



88122826



**MANDARIN AB INITIO – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**MANDARIN AB INITIO – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**MANDARÍN AB INITIO – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Thursday 15 November 2012 (afternoon)  
Jeudi 15 novembre 2012 (après-midi)  
Jueves 15 de noviembre de 2012 (tarde)

1 h 30 m

---

**TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version. Choose one version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

**LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle. Choisissez une version.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'Épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional. Elija una versión.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN *AB INITIO*  
SIMPLIFIED VERSION

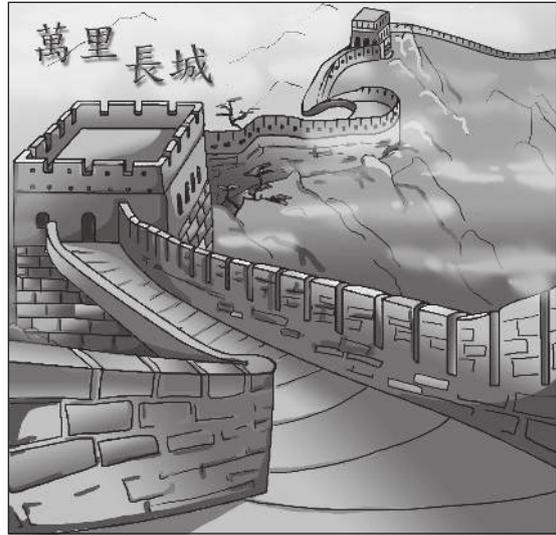
MANDARIN *AB INITIO*  
VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN *AB INITIO*  
VERSIÓN SIMPLIFICADA

《文章一》

### 英国学校来访行程表

来自英国的学生将拜访北京的姐妹学校，这是北京的学校给他们的行程表。



日期——时间	行程内容
七月五日 晚上	英国学生抵达北京国际机场
七月六日 上午	参观学校；书法课
下午	走路到天安门广场；参观故宫
晚上	骑自行车游北海公园，在那里吃晚饭
七月七日 上午	打太极拳
下午	汉语课；坐公车到颐和园
七月八日 上午	汉语课；两所学校音乐表演
下午	两所学校学生足球比赛、打羽毛球、打篮球
七月九日 上午	汉语课；两所学校学生交流、聊天
下午	参观奥运会鸟巢、水立方
七月十日	爬长城
七月十一日	逛街——王府井、秀水街
七月十二日	英国学生离开北京，坐火车到上海旅游。

原文

《文章二》

# 放假了！



亲爱的丽莎：

（第一段） 很久没给你写信了，你在日本的学校放假了吗？

（第二段） 现在很多新加坡的学校都放假了。我们学校上星期六也开始放假了，一共放两个月的假，九月回学校。不过，我每天还得复习功课。假期还要学习，我很失望。八月有一个运动夏令营，我很想参加。可是我父母怕我受伤，所以不让我参加。

（第三段） 假期的时候，如果我和同学没事，常常去游泳。因为新加坡天气很热，家里有空调，舒服多了。有的时候，我的同学也来我家一起看电视、上网，或者看书。

（第四段） 周末的时候，我和家人喜欢出去吃饭。这里的餐厅，又便宜、又好吃。你知道新加坡的菜有很多不同的口味，我特别喜欢吃辣的菜。有时，我也会帮妈妈做饭。你喜欢吃什么样的菜？

有空来信！

玲玲  
七月八日

原文

## 《文章三》

### 《海角七号》



#### （第一段）

几年前，台湾电影《海角七号》很受欢迎。电影说到四零年代时，一位在台湾教书的年轻日本老师，和一位台湾女孩相爱的故事。后来，因为这位日本老师回去了日本，于是两个人便分开了。

#### （第二段）

后来分开的六十年，他们两人都在自己的国家结了婚，也有了自己的家庭、子女。这位日本老师从来没有告诉他的家人这位台湾女朋友的事，后来他去世了，他的女儿才发现了她父亲以前写给台湾女朋友的信，就决定把这些信寄到台湾，给这位台湾的女朋友。

#### （第三段）

田中先生是日本的一个学校校长，他也有像“海角七号”的故事。四十多年以前，田中先生去台湾念书，那个时候，他有一个台湾女朋友。后来他回到日本工作，所以很久没看到她了，可是他还有她的旧地址，想要找到她。

#### （第四段）

[- 例 -] 田中先生写信给台北市政府，得到她的新地址。[- 33 -] 那位校长办理了签证，[- 34 -] 他没去找他过去的女朋友。[- 35 -] 他不想看到她现在的样子，他要[- 36 -] 女友以前美丽印象永远留在他的心中。

陈璟春，环球时报，2008年11月09日，有删改（改编于）

## 《文章四》

### 当老师，好吗？



下面是网上一些人对当老师的想法。

**小张：** 我觉得当老师很好啊！有寒、暑假，很长的假期，虽然有的学生很难教，他们不听老师的话，让老师常常生气，但是老师的工资很不错。

**小王：** 虽然当老师工资不错，有的学校还可以给老师宿舍。可是，老师要帮学生准备考试，很累，压力太大了。我认为健康最重要，所以我觉得当老师的坏处比较多。

**小李：** 我从小就想当老师。我觉得当老师，常常跟学生一起，可以变得更年轻，不容易变老，学生学习的时候，老师自己也可以学到很多，也可以继续学习。

**小陈：** 我的妈妈是老师，她很喜欢教书。她说，她的学生让她很开心。不过，她常常在周末的时候要改作业。还有，虽然有寒、暑假，可是有些老师常常不能放假，他们得到学校帮学生上课，非常辛苦。

<http://zhidao.baidu.com>, 2006 年 12 月 08 日（改编于）

MANDARIN *AB INITIO*  
TRADITIONAL VERSION

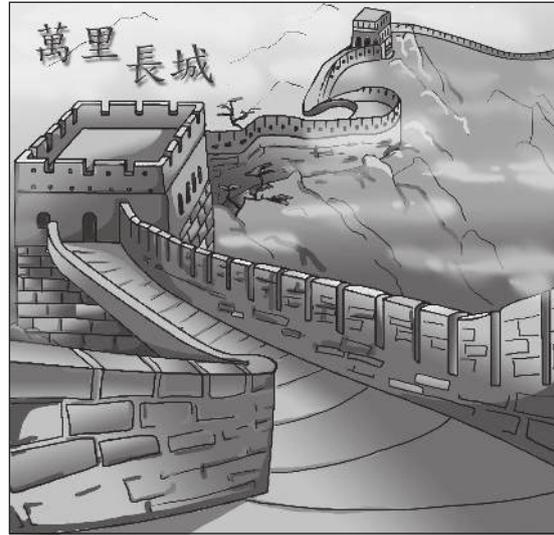
MANDARIN *AB INITIO*  
VERSION TRADITIONNELLE

MANDARÍN *AB INITIO*  
VERSIÓN TRADICIONAL

《文章一》

## 英國學校來訪行程表

來自英國的學生將拜訪北京的姐妹學校，這是北京的學校給他們的行程表。



日期——時間	行程內容
七月五日 晚上	英國學生抵達北京國際機場
七月六日 上午	參觀學校；書法課
下午	走路到天安門廣場；參觀故宮
晚上	騎自行車遊北海公園，在那裏吃晚飯
七月七日 上午	打太極拳
下午	漢語課；坐公車到頤和園
七月八日 上午	漢語課；兩所學校音樂表演
下午	兩所學校學生足球比賽、打羽毛球、打籃球
七月九日 上午	漢語課；兩所學校學生交流、聊天
下午	參觀奧運會鳥巢、水立方
七月十日	爬長城
七月十一日	逛街——王府井、秀水街
七月十二日	英國學生離開北京，坐火車到上海旅遊。

原文

《文章二》

# 放假了！



親愛的麗莎：

(第一段) 很久沒給你寫信了，你在日本的學校放假了嗎？

(第二段) 現在很多新加坡的學校都放假了。我們學校上星期六也開始放假了，一共放兩個月的假，九月回學校。不過，我每天還得復習功課。假期還要學習，我很失望。八月有一個運動夏令營，我很想參加。可是我父母怕我受傷，所以不讓我參加。

(第三段) 假期的時候，如果我和同學沒事，常常去游泳。因為新加坡天氣很熱，家裏有空調，舒服多了。有的時候，我的同學也來我家一起看電視、上網，或者看書。

(第四段) 週末的時候，我和家人喜歡出去吃飯。這裏的餐廳，又便宜、又好吃。你知道新加坡的菜有很多不同的口味，我特別喜歡吃辣的菜。有時，我也會幫媽媽做飯。你喜歡吃什麼樣的菜？

有空來信！

玲玲  
七月八日

原文

《文章三》

《海角七號》



(第一段)

幾年前，臺灣電影《海角七號》很受歡迎。電影說到四零年代時，一位在臺灣教書的年輕日本老師，和一位臺灣女孩相愛的故事。後來，因為這位日本老師回去了日本，於是兩個人便分開了。

(第二段)

後來分開的六十年，他們兩人都在自己的國家結了婚，也有了自己的家庭、子女。這位日本老師從來沒有告訴他的

家人這位臺灣女朋友的事，後來他去世了，他的女兒才發現了她父親以前寫給臺灣女朋友的信，就決定把這些信寄到臺灣，給這位臺灣的女朋友。

(第三段)

田中先生是日本的一個學校校長，他也有像“海角七號”的故事。四十多年以前，田中先生去臺灣念書，那個時候，他有一個臺灣女朋友。後來他回到日本工作，所以很久沒看到她了，可是他還有她的舊地址，想要找到她。

(第四段)

[ - 例 - ] 田中先生寫信給臺北市政府，得到她的新地址。[ - 33 - ] 那位校長辦理了簽證，[ - 34 - ] 他沒去找他過去的女朋友。[ - 35 - ] 他不想看到她現在的樣子，他要 [ - 36 - ] 女友以前美麗印象永遠留在他的心中。

陳環春，環球時報，2008年11月09日，有刪改（改編於）

## 《文章四》

### 當老師，好嗎？



下面是網上一些人對當老師的想法。

**小張：** 我覺得當老師很好啊！有寒、暑假，很長的假期，雖然有的學生很難教，他們不聽老師的話，讓老師常常生氣，但是老師的工資很不錯。

**小王：** 雖然當老師工資不錯，有的學校還可以給老師宿舍。可是，老師要幫學生準備考試，很累，壓力太大了。我認為健康最重要，所以我覺得當老師的壞處比較多。

**小李：** 我從小就想當老師。我覺得當老師，常常跟學生一起，可以變得更年輕，不容易變老，學生學習的時候，老師自己也可以學到很多，也可以繼續學習。

**小陳：** 我的媽媽是老師，她很喜歡教書。她說，她的學生讓她很開心。不過，她常常在週末的時候要改作業。還有，雖然有寒、暑假，可是有些老師常常不能放假，他們得到學校幫學生上課，非常辛苦。

<http://zhidao.baidu.com>, 2006 年 12 月 08 日 (改編於)